

## Nederlands

## Voorzorgsmaatregelen

### Veiligheid

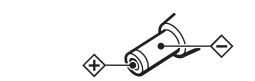
- De laserstraal van de CD-speler is schadelijk voor de ogen en bijgevolg mag u de behuizing niet proberen te openen. Laat het toestel alleen nakijken door bevoegd personeel.
- Indien er een voorwerp of vloeistof in de behuizing terechtkomt, moet u de stekker uit het stopcontact trekken en het toestel laten nakijken door een deskundige alvorens hem weer in gebruik te nemen.
- Discs met afwijkende vormen (b.v. hart, vierkant, ster) kunnen niet met deze dit toestel worden afgespeeld. Indien u dat toch doet, kan het toestel worden beschadigd. Gebruik geen dergelijke discs.

### De behuizing reinigen

- Reinig de behuizing, het voorpaneel en de bedieningselementen met een zachte doek die lichtjes is bevochtigd met een mild zeepsopje. Gebruik geen schuursponsje, schuurpoeder noch solventen zoals alcohol of benzine.

### Spanningsbronnen

- Gebruik de meegeleverde netspanningsadapter om het toestel op netstroom te laten werken; gebruik geen ander netsnoer.



### Polariteit van de stekker

- Het toestel blijft onder (net)spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, ook al is het toestel zelf uitgeschakeld.
- Wanneer de batterijen niet worden gebruikt, moet u ze verwijderen om beschadiging door lekkage of corrosie te voorkomen.
- Het kenplaatje met vermelding van voedingsspanning, enz. bevindt zich achteraan op het toestel.

### Plaatsing

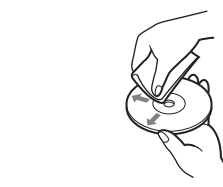
- Installeer het toestel niet in de buurt van warmtebronnen of op een plaats waar het is blootgesteld aan directe zonnestraling, overmatig stof of mechanische schokken.
- Plaats het toestel niet op een hellend of onstabiel oppervlak.
- Laat minstens 10 mm vrij rond de behuizing. De ventilatieopeningen moeten vrij blijven om het toestel behoorlijk te laten functioneren en de levensduur van de onderdelen te verlengen.
- Indien het toestel wordt achtergelaten in een auto die in de zon geparkeerd staat, kies dan altijd een plaats waar hij niet blootstaat aan directe zonnestraling.
- De luidsprekers zijn voorzien van een krachtige magneet en dus moet u credit cards met magnetische codering of horloges met veermechanisme uit de buurt van het toestel houden om beschadiging door de magneet te vermijden.

### Werking

- Indien het toestel direct van een koude in een warme of een zeer vochtige ruimte wordt gebracht, kan er condensvorming optreden op de lenzen in het CD-gedeelte. In dat geval kan de werking van het toestel zijn verstoord. Haal in dat geval de CD uit het toestel en wacht ongeveer een uur tot alle vocht is verdamp.

### Opmerkingen bij CD's

- Maak een CD voor het afspelen altijd schoon met een doek. Wrijf van binnen naar buiten toe.



- Gebruik geen solventen zoals benzine, thinner en in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen of antistatische sprays voor grammofoonplaten.
- Stel een CD niet bloot aan directe zonnestraling of warmtebronnen zoals bijvoorbeeld heteluchtkanalen of in een auto die in de volle zon geparkeerd staat en waarin de temperatuur sterk kan oplopen.
- Kleef geen papier of stickers op een CD en knas ook het oppervlak niet.
- Berg een CD na gebruik weer op in de houder.

Krassen, vuil of vingerafdrukken op een CD kunnen spoorvolgingsfouten veroorzaken.

### Betreffende CD-R's/CD-RW's

Deze speler kan CD-R's/CD-RW's opgenomen in CD-DA formaat\* afspelen, maar de weergavecapaciteit varieert afhankelijk van de kwaliteit van de disc en de toestand van de opname-apparaatuur.
\* CD-DA is de afkorting voor Compact Disc Digital Audio. Dit is een opnamenorm voor Audio CD's.

**Muziekdiscs die zijn gecodeerd met copyright-beveiligingstechnologieën**
Dit product is ontworpen voor het afspelen van discs die voldoen aan de CD-norm (Compact Disc). Onlangs hebben platenmaatschappijen muziekdiscs op de markt gebracht die zijn gecodeerd met copyright-beveiligingstechnologieën. Houd er rekening mee dat sommige van deze discs niet voldoen aan de CD-norm en wellicht niet met dit product kunnen worden afgespeeld.

Met alle vragen over een eventuele problemen met uw toestel kunt u steeds terecht bij uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

## Verhelpen van storingen

### Algemeen

### Het toestel wordt niet ingeschakeld.

- Sluit het netspanningsadapter aan in het stopcontact.

### Geen geluid.

- Controleer of de gewenste functie in het uitleesvenster staat.
- Regel het volume.
- Koppel de hoofdtelefoon los bij het luisteren via de luidsprekers.

### Ruis is hoorbaar.

- Iemand gebruikt een draagbare telefoon of andere apparatuur die radiogolven produceert in de buurt van het toestel. → Houd de draagbare telefoon e.d. uit de buurt van het toestel.

### CD-speler

### De CD speelt niet of "no disc" licht op in het uitleesvenster ook al is er een CD ingebracht.

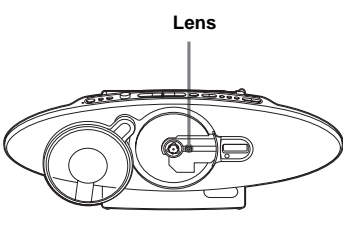
- Plaats de CD met het label naar u toe gericht.
- Controleer of de CD-houder gesloten is.

- Reinig de CD.
- Verwijder de CD en laat de CD-houder ongeveer een uur open staan om het condensvocht te laten drogen.
- Controleer of "Cd" verschijnt in het uitleesvenster.
- De CD-R,CD-RW werd niet gefinaliseerd. Finaliseer de CD-R,CD-RW met het opnametoestel.
- Er is een probleem met de kwaliteit van de CD-R,CD-RW, de opname-apparaatuur of de toepassingsoftware.

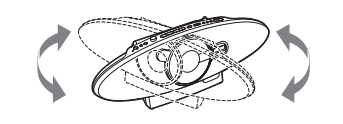
### Het geluid valt weg.

### Ruis is hoorbaar.

- Verlaag het volume.
- Reinig de CD of vervang de CD als deze erg is beschadigd.
- Plaats het toestel op een trillingsvrije plek.
- Reinig de lens met een in de handel verkrijgbare blazer.
- Bij het gebruik van CD-R's/CD-RW's van slechte kwaliteit of een probleem met de opname-apparaatuur of toepassingsoftware, kan het geluid wegvallen of ruis hoorbaar zijn.



- Richt de speler zelf voor een betere AM of MG/LG ontvangst.



### Het geluid is zwak of van slechte kwaliteit.

- Vervang alle batterijen door nieuwe als ze zijn uitgeput.
- Zet het toestel verder af van de TV.
- Als u de afstandsbediening gebruikt terwijn u naar een AM of MG/LG-uitzending luistert, kan er wat storing optreden. Dit is onvermijdelijk en duidt niet op een storing.

#### Het beeld op uw TV is onstabiel.

- Wanneer u een FM-zender beltustert met een binnenantenne in de buurt van de TV, moet u het toestel verder van de TV af zetten.

### Afstandsbediening

#### De afstandsbediening werkt niet.

- Vervang alle batterijen in de afstandsbediening door nieuwe als ze zijn uitgeput.
- Richt de afstandsbediening op de afstandsbedieningsensor van het toestel.
- Verwijder eventuele obstakels tussen afstandsbediening en toestel.
- Zorg ervoor dat er geen krachtig licht zoals direct zonlicht of licht van fluorescentielampen op de afstandsbedieningsensor valt.
- Houd de afstandsbediening dichtbij het toestel.

- Indien de problemen na het proberen van de bovenstaande oplossingen nog altijd niet zijn verdwenen, moet u de netspanningsadapter uittrekken. Steek de netspanningsadapter weer in het stopcontact nadat alle indicaties in het uitleesvenster zijn verdwenen. Als het probleem daarmee niet is opgelost, raadpleeg dan de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

## Technische gegevens

<b>CD-speler</b>
System
Compact disc digital audio system
Laserdiode-eigenschappen
Materiaal: GaAlAs
Golf lengte: 780 nm
Emissievluur: Continu
Laservermogen: Minder dan 44,6 µW
Dit uitgangsvermogen is de waarde die wordt gemeten op een afstand van ongeveer 200 mm van het lensoppervlak van de laserkop met een apertuur van 7 mm.)
Asterotaal
200 t/min tot 500 t/min
(CLV)
Aantal kanalen
2
Frequentiebereik
20 -20 000 Hz +1/-2 dB
Snelheidsfactuaries
Onmeetbaar

<b>Radio</b>	
Frequentiebereik	
Europees model	
FM	87,5 - 108 MHz
MG	531 - 1 611 kHz (9 kHz stap)
	530 - 1 610 kHz (10 kHz stap)
LG	153 - 279 kHz
Overige modellen	
FM	87,5 - 108 MHz
AM	Australisch model: 531 - 1 611 kHz
	Overige modellen: 531 - 1 611 kHz (9 kHz stap)
	530 - 1 610 kHz (10 kHz stap)

IF
FM: 10,7 MHz
AM/MG/LG: 450 kHz
Antennes
FM: Telescoopantenne
AM/MG/LG: Ingebouwd ferrietstaafantenne

<b>Algemeen</b>
Luidspreker
Hoofd/luidspreker: 8 cm diam., 6 Ω, comustype (2)
Ingang
LINE IN (stereo mini-aansluiting):
Minimum ingangsniveau 330 mV
Uitgangen
Hoofdtelefoonaansluiting (stereo mini-aansluiting):
Voor hoofdtelefoon met impedantie van 16 - 68 Ω
OPTICAL DIGITAL OUT (CD) (optische uitgang):
Golf lengte 630 - 690 nm
Maximaal uitgangsvermogen
11 W
Voeding
Voor Personal Audio System:
DC IN 10V aansluiting accepteert: bijgeleverde netspanningsadapter voor gebruik met: <ul style="list-style-type: none"><li>– 240 V AC, 50 Hz (Australisch model)</li> <li>– 230 V AC, 50 Hz (overige modellen)</li></ul>
Voor afstandsbediening:
3 V DC, 2 R03 (AAA) batterijen
Afmetingen
Ong. 530 × 195 × 127 mm (b/h/d)
(incl. uitstekende onderdelen)
Gewicht
Ong. 2,5 kg
Meegeleverde toebehoren
Netspanningsadpater (1)
Afstandsbediening (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

<b>Los verkrijgbare toebehoren</b>
Sony MDR hoofdtelefoon

### Português

## Precauções

#### Segurança

- Como o raio laser utilizado no leitor do CD pode provocar lesões oculares, não tente desmontar o aparelho. A reparação só deve ser efectuada por um técnico qualificado.
- Se deixar cair um objecto ou líquido para dentro do leitor, desligue-o e mande-o verificar por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Neste leitor, não é possível ouvir discos que não tenham formas standard como, por exemplo, em forma de coração, quadrado, estrela. Se o fizer, pode danificar o leitor. Não utilize este tipo de discos.

### Limpar o leitor

- Limpe a caixa, o painel e os controlos com um pano macio levemente humedecido numa solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de esfregão ou pó abrasivo ou solventes, como álcool ou benzina.

### Fontes de alimentação

- Para funcionamento com corrente CA, utilize o transformador de CA fornecido; não utilize nenhum outro tipo de transformador.



### Polaridade da ficha

- Mesmo que desligue o leitor, este continua ligado à corrente eléctrica até retirar a ficha da tomada de corrente (corrente eléctrica).
- Se não tentenar utilizar as pilhas, retire-as do leitor para evitar os danos provocados pelo derramamento do líquido das pilhas ou corrosio.
- A placa que indica a tensão de funcionamento, etc., está localizada na parte de trás do aparelho.

### Instalação

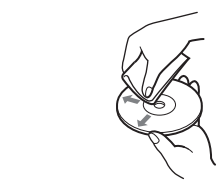
- Não deixe o leitor num local perto de saídas de ar quente ou exposto à luz solar directa, choques mecânicos ou com demasiado pó.
- Não coloque o leitor numa superfície instável ou inclinada.
- Deixe um espaço livre de 10 mm a toda a volta do leitor. As ranhuras de ventilação devem estar desobstruídas para que o leitor funcione correctamente e a duração dos componentes respectivos aumente.
- Se deixar o leitor num automóvel estacionado ao sol, escolha um local onde o leitor não fique exposto à incidência directa dos raios solares.
- Como as colunas têm um ímãne forte, afaste os cartões de crédito com um código magnético ou relógios de corda do leitor para evitar os possíveis danos provocados pelo ímãne.

#### Funcionamento

- Se transportar o leitor directamente de um local frio para um local quente ou o colocar num compartimento muito húmido, a humidade pode condensar-se nas lentes do interior do leitor. Se isso acontecer, o leitor não funciona correctamente. Nesse caso, retire o CD e espere cerca de uma hora para que a humidade se evapore.

### Notas sobre os CDs

- Antes de reproduzir, limpe o CD com um pano de limpeza. Limpe o CD a partir do centro para a extremidade.



- Não utilize solventes, como benzina, diluente, produtos de limpeza à venda no mercado ou sprays anti-electricidade estática destinados aos discos LP de vinil.
- Não exponha o CD à incidência directa dos raios solares, a fontes de calor, como saídas de ar quente, nem o deixe num automóvel estacionado ao sol, pois a temperatura no seu interior pode aumentar consideravelmente.
- Não cole papel ou etiquetas autocolantes no CD nem risque a superfície do CD.
- Depois de ouvir o CD, guarde-o na caixa respectiva.

Se o CD estiver riscado, sujo ou com dedadas, podem ocorrer erros de "tracking".

**Os CD-Rs/CD-RWs**

Este leitor pode reproduzir CD-Rs/CD-RWs gravados no formato CD-DA\* mas a capacidade de reprodução pode variar consoante a qualidade do disco e a das condições do dispositivo de gravação.
\* CD-DA é a abreviatura de Compact Disc Digital Audio (Áudio digital de CD). É uma norma de gravação utilizada para CDs de áudio.

**Discos de música codificados com tecnologias de protecção de direitos de autor**
Este equipamento destina-se a reproduzir discos que respeitem a norma de discos compactos (CD). Actualmente, algumas editoras discográficas comercializam vários discos de música codificados com tecnologias de protecção de direitos de autor. Alguns destes discos não respeitam a norma de CD e pode não conseguir reproduzi-los neste equipamento.

Se tiver dúvidas ou perguntas sobre o leitor, consulte o agente da Sony mais próximo.

## Resolução de problemas

### Geral

### Não consegue ligar o leitor.

- Ligue bem o transformador de CA a uma tomada de parede.

### Não se ouve o som.

- Certifique-se de que a função que pretende utilizar aparece indicada no visor.
- Regule o volume.
- Se estiver a ouvir o som através das colunas, desligue os auscultadores.

#### Há muito ruído.

- Está alguém a utilizar um telemóvel ou outro equipamento que emite ondas de rádio, volte a ligar transformador de CA. Se o problema persistir, contacte o agente Sony da sua zona.

### Leitor de CD

### CD não se ouve ou a indicação "no disc" acende-se no visor mesmo que esteja um CD dentro do leitor.

- Coloque o CD com a etiqueta voltada para si.
- Certifique-se de que o compartimento de CD está fechado.

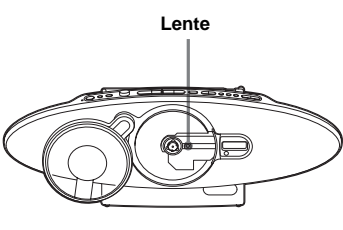
- Limpe o CD.

- Retire o CD e deixe o compartimento de CD aberto durante cerca de uma hora para secar a humidade condensada.

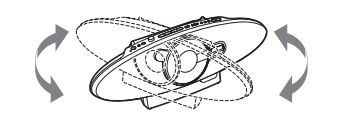
- Verifique se indicação "CD" aparece no visor.
- O CD-R,CD-RW não está finalizado. Finalize-o no dispositivo de gravação.
- Há problemas com a qualidade do CD-R,CD-RW, do dispositivo de gravação ou do programa de aplicação.

#### O som tem quebras.

- Há muito ruído.**
  - Reduza o volume.
- Limpe o CD ou substitua-o se estiver muito danificado.
- Coloque o leitor num local sem vibrações.
- Limpe a lente com um soprador à venda no mercado.
- O som pode apresentar quebras ou ruído, se utilizar CD-Rs/CD-RWs de má qualidade, ou se o dispositivo de gravação ou o programa de aplicação tiverem problemas.



- Mude o próprio leitor de posição para melhorar a recepção de AM ou MW/LW.



### O som ouve-se mal ou é de má qualidade.

- Afaste o leitor do televisor.
- Se está a utilizar o telecomando enquanto ouve rádio nas bandas AM ou MW/LW, podem surgir ruídos. Isto é inevitável.

### A imagem do televisor torna-se instável.

- Se estiver a ouvir um programa de FM perto de um televisor com uma antena interior, afaste o leitor do televisor.

### Telecomando

#### O telecomando não funciona.

- Se as pilhas do telecomando estiverem fracas, substitua-as por novas.
- Aposte o telecomando na direcção do sensor remoto do leitor.
- Não pode haver obstáculos entre o telecomando e o leitor.
- Não exponha o sensor remoto a luzes intensas como, por exemplo, a luz do sol ou a luz de lâmpadas fluorescentes.
- Se utilizar o telecomando, aproxime-se do leitor.

Se, depois de experimentar as soluções acima, os problemas persistirem, desligue o transformador de CA da tomada. Quando todas as indicações desaparecem do visor, volte a ligar transformador de CA. Se o problema persistir, contacte o agente Sony da sua zona.

## Características técnicas

#### Leitor de CD

Sistema
Sistema de som digital compacto
Propriedades de diodo laser
Materia: GaAlAs
Comprimento de onda: 780 nm
Duração da emissão: Continua
Saída do laser: Inferior a 44,6 µW
(Esta saída é o valor medido a uma distância de cerca de 200 mm da superfície da lente do bloco de leitura óptica com uma abertura de 7 mm.)
Velocidade de rotação
200 r/min (rpm) a 500 r/min (rpm)
(CLV)
Número de canais
2
Resposta em frequência
20 - 20 000 Hz +1/-2 dB
Choro e flutuação
Inferior ao limite mensurável

<b>Rádio</b>	
Gama de frequência	
Modelo europeu	
FM	87,5 - 108 MHz
MW	531 - 1 611 kHz (passo de 9 kHz)
	530 - 1 610 kHz (passo de 10 kHz)
LW	153 - 279 kHz
Outros modelos	
FM	87,5 - 108 MHz
AM	Modelo australiano: 531 - 1 611 kHz
	Outros modelos: 531 - 1 611 kHz (passo de 9 kHz)
	530 - 1 610 kHz (passo de 10 kHz)

IF
FM: 10,7 MHz
AM/MW/LW: 450 kHz
Antenas
FM: Antena telescópica
AM/MW/LW: Antena integrada de barra de ferrite

<b>Geral</b>
Altifalante
Coluna principal: diâmetro 8 cm, 6 Ω, tipo cone (2)
Entrada
Tomada LINE IN (minitomada estéreo):
Nível mínimo de entrada 330 mV
Saídas
Tomada de auscultadores (mini-tomada estéreo):
Para auscultadores com impedância de 16 - 68 Ω
OPTICAL DIGITAL OUT (CD) (conector de saída óptica):
Comprimento de onda 630 - 690 nm
Potência de saída máxima
11 W
Requisitos de corrente
Para sistemas de som:
A tomada DC IN 10V aceita: O transformador de CA fornecido para utilização com: <ul style="list-style-type: none"><li>– 240 V CA, 50 Hz (Modelo australiano)</li> <li>– 230 V CA, 50 Hz (Outros modelos)</li></ul>
Para o telecomando:
3 V CC, 2 pilhas R03 (tamanho AAA)
Dimensões
Aprox. 530 × 195 × 127 mm (l/a/p)
(incl. peças salientes)
Peso
Aprox. 2,5 kg
Acessórios fornecido
Transformador de CA (1)
Telecomando (1)

Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio.

<b>Acessórios opcionais</b>
Série de auscultadores MDR da Sony

## SONY

# Personal Audio System

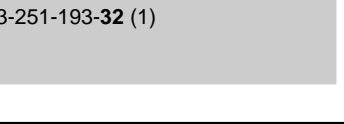
## Gebruiksaanwijzing Instruções de funcionamento



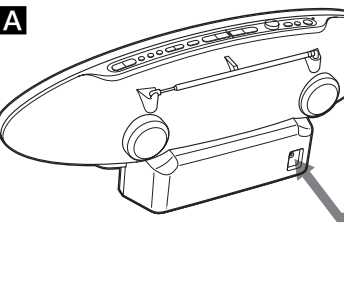
# ZS-D10

©2003 Sony Corporation

3-251-193-32 (1)



## Spanningsbronnen/Fontes de alimentação



De netspanningsadapter aansluiten **A**.

### De afstandsbediening gebruiksklaar maken **B**

Plaats twee R03 (AAA) batterijen (niet meegeleverd).

### De batterijen vervangen

Normaal gaan de batterijen ongeveer 6 maanden mee. Wanneer het toestel niet meer op de afstandsbediening reageert, moet u beide batterijen vervangen door nieuwe.

### Nederlands

## WAARSCHUWING

**Stel het toestel niet bloot aan regen noch vocht om brand of elektrocutie te voorkomen**

**Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laat het toestel alleen nakijken door bevoegd vakpersoneel.**

### WAARSCHUWING

Plaats het apparat niet in een gesloten ruimte, zoals een boekenrek of ingebouwde kast.

Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals bijvoorbeeld een vaas op het toestel om elektrocutie of brand te voorkomen.

Sluit de netspanningsadapter aan op een stopcontact dat gemakkelijk toegankelijk is. Als er een probleem optreedt met de netspanningsadapter, moet u deze onmiddellijk uit het stopcontact halen.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

Para evitar o risco de incêndio ou choque eléctrico, não coloque recipientes com líquidos, como jarra, em cima do aparelho.

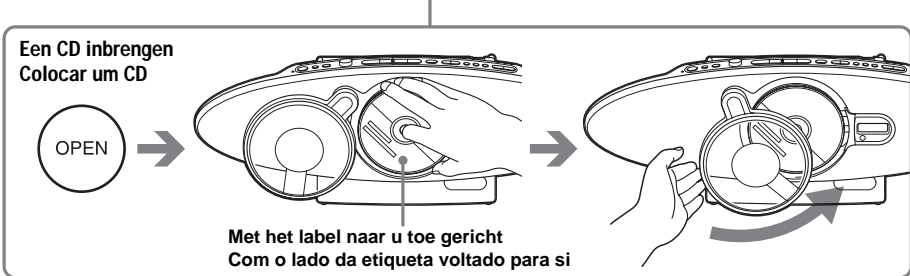
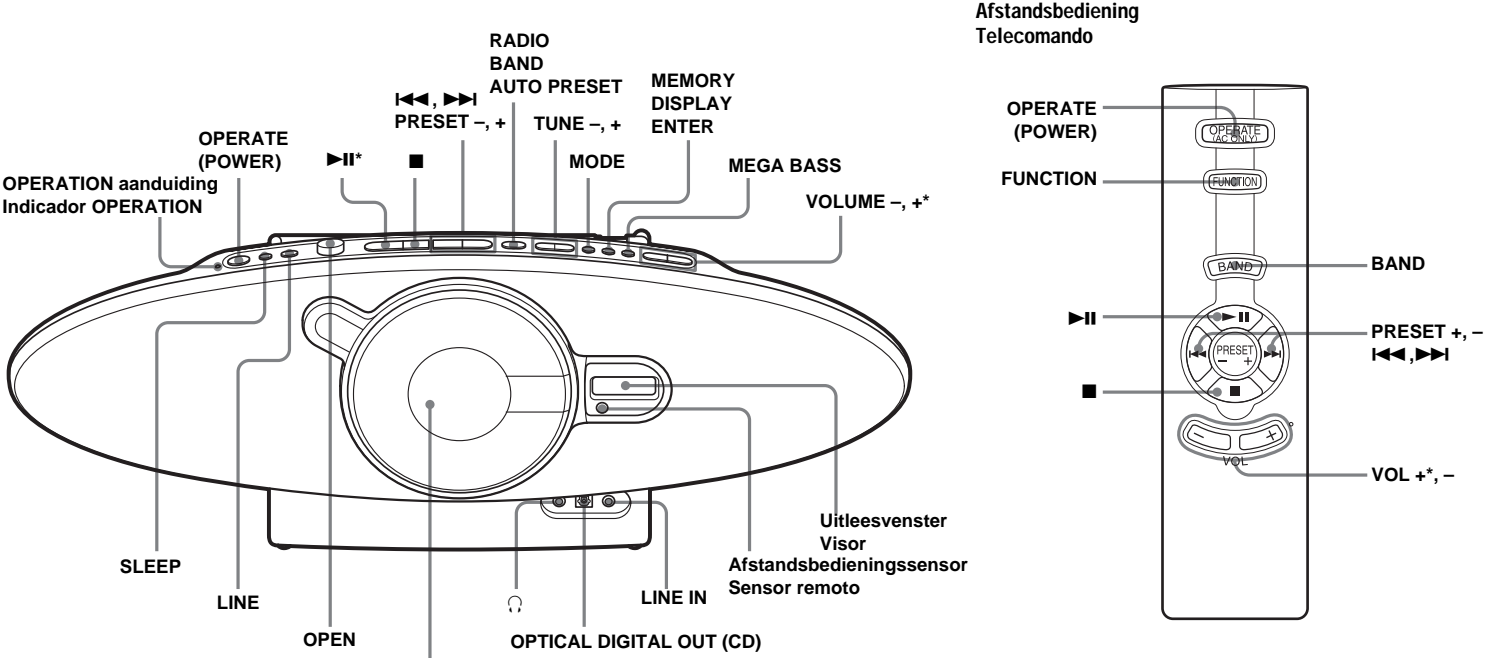
Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente facilmente acessível. Caso observe uma anomalia no transformador, desligue-o imediatamente da tomada de corrente.

### Nederlands

### WAARSCHUWING

**St**

## Bedieningselementen/Localização dos controles



<b>Uitleesvenster/Visor</b>					
<b>C</b>	Totaal aantal tracks Número total de faixas	<b>13</b>	<b>65:27</b>	Totale speelduur Tempo total de reprodução	
<b>D</b>	Geprogrammeerde track Faixa programada	<b>03</b>	<b>01</b>	Afspeelvolgorde Ordem de reprodução	

### In-/uitschakelen

Europees model: Druk op OPERATE.

Overige modellen: Druk op POWER.

### Het volume regelen

Druk op VOLUME +, – (VOL +, – op de afstandsbediening).

### Luisteren met een hoofdtelefoon

Sluit de hoofdtelefoon aan op 📶 (hoofdtelefoon).

### Het blauwe lampje op de klep van de CD-houder uitschakelen

Als de speler is ingeschakeld, brandt het blauwe lampje op de klep van de CD-houder. Houd MODE ongeveer 4 seconden ingedrukt als u het lampje wilt uitschakelen.

Wilt u het lampje weer inschakelen, dan houdt u MODE nogmaals ongeveer 4 seconden ingedrukt.

## Akoestiekregeling

U kunt de akoestiekregeling instellen van de muziek die u beluistert.

### Lage tonen versterken

Druk op MEGA BASS.

\*MEGA BASS\* verschijnt in het uitleesvenster.

Druk nogmaals op de toets om terug te keren naar normaal geluid.

<b>Nederlands</b>
-------------------

## Een CD afspelen

- Druk op OPERATE (of POWER) om het toestel aan te zetten.
- Druk op OPEN om de CD in de CD-houder te plaatsen.
- Sluit de CD-houder handmatig.
- Druk op **▶II**.

Alle tracks worden eenmaal afgespeeld.

<b>Om</b>	<b>Druk op</b>	
de weergave te stoppen	<span>■</span>	<b>BAND</b>
de weergave tijdelijk te onderbreken	<span>▶II</span>	<b>PRESET +, –</b>
naar de volgende track te gaan	<span>▶▶</span>	
naar de vorige track te gaan	<span>◀◀</span>	
de CD te verwijderen	OPEN	
een bepaald punt te zoeken met geluid	<span>▶▶</span> (vooruit) of <span>◀◀</span> (achteruit) tijdens de weergave tot u het gewenste punt bereikt.	
een punt te zoeken via het uitleesvenster	<span>▶▶</span> (vooruit) of <span>◀◀</span> (achteruit) in de pauze <span>­</span> stand tot u het gewenste punt bereikt.	
	<span>■</span>	<b>VOL +*, –</b>

### Gebruik van het uitleesvenster

**Het totale aantal tracks en de speelduur controleren**  
Druk op MEMORY/DISPLAY/ENTER in de stopstand (zie fig. **📊**).

### De resterende speelduur controleren

Druk herhaaldelijk op MEMORY/DISPLAY/ENTER tijdens het afspelen van een CD. De aanduiding verandert als volgt:

<span>↪</span>	het nummer en de speelduur van de huidige track
<span>↪</span>	het huidige tracknummer en de resterende duur van de huidige track*
<span>↪</span>	het aantal resterende tracks en de resterende speelduur van de CD

\* Bij een track waarvan het nummer hoger is dan 20, verschijnt de resterende tijd als "-: -:" in het uitleesvenster.

## De weergavestand kiezen

Druk herhaaldelijk op MODE tot "REP 1" "REP ALL" "SHUF" "SHUF REP" "PGM" "PGM REP" verschijnt in het uitleesvenster. Ga dan als volgt te werk:

<b>Om</b>	<b>Kies</b>	<b>Vervolgens doet u dit</b>
een track te herhalen	"REP 1"	Druk op <span>◀◀</span> of <span>▶▶</span> om de track te kiezen die u wilt herhalen en druk dan op <b>▶II</b> .
alle tracks te herhalen	"REP ALL"	Druk op <b>▶II</b> .
tracks in willekeurige volgorde af te spelen	"SHUF"	Druk op <b>▶II</b> .
tracks te herhalen in willekeurige volgorde	"SHUF REP"	Druk op <b>▶II</b> .
tracks te programmeren	"PGM"	Druk op <span>◀◀</span> of <span>▶▶</span> en vervolgens op MEMORY/DISPLAY/ENTER voor de tracks die u wilt programmeren in een bepaalde volgorde van maximaal 20 tracks (zie fig. <b>📊</b> ). Druk dan op <b>▶II</b> .
geprogrammeerde tracks te herhalen	"PGM REP"	Druk op <span>◀◀</span> of <span>▶▶</span> en vervolgens op MEMORY/DISPLAY/ENTER voor de tracks die u wilt programmeren in een bepaalde volgorde van maximaal 20 tracks. Druk dan op <b>▶II</b> .

### De gekozen weergavestand annuleren

Druk op MODE tot de gekozen stand verdwijnt in het uitleesvenster.

**Geprogrammeerde track en afspelvolgorde controleren in het uitleesvenster**  
Druk op MEMORY/DISPLAY/ENTER om de volgorde van de tracks te kiezen voor de weergave.

Bij elke druk op de toets verschijnt het tracknummer in de geprogrammeerde volgorde.

### Het huidige programma wijzigen

Druk eenmaal op ■ wanneer de CD niet speelt en tweemaal wanneer de CD wel speelt. Het huidige programma wordt gewist. Stel dan een nieuw programma samen aan de hand van de programmeerprocedure.

### Tips

U kunt hetzelfde programma opnieuw afspelen omdat het wordt bewaard tot u de CD-houder opent.

## Luisteren naar de radio

- Druk op OPERATE (of POWER) om het toestel aan te zetten.
- Druk op RADIO•BAND•AUTO PRESET tot de gewenste band verschijnt in het uitleesvenster.

Bij elke druk op de toets verandert de indicatie als volgt:

Europees model: "FM" → "MW" → "LW"

Overige modellen: "FM" → "AM".
- Houd TUNE + of – ingedrukt tot de frequentie in het uitleesvenster begint te veranderen.

Het toestel zoekt automatisch de radiofrequenties af en stopt wanneer een zender goed wordt ontvangen.

Indien u niet op een zender kunt afstemmen, druk dan herhaaldelijk op de toets om de frequentie stapsgewijs te veranderen.

**Het toestel zoekt automatisch de radiofrequenties af en stopt wanneer een zender goed wordt ontvangen.**  
Indien u niet op een zender kunt afstemmen, druk dan herhaaldelijk op de toets om de frequentie stapsgewijs te veranderen.

**Tip**  
Als een FM uitzending is gestoord, druk dan op MODE tot "Mono" verschijnt in het uitleesvenster en de weergave is dan mono.

<b>De AM/MG-afsteminterval wijzigen (geldt niet voor het Australisch model)</b>	
Het AM/MG-afsteminterval is in de fabriek vooraf ingesteld op 9 kHz.	
Om de AM/MG-afsteminterval te wijzigen, gaat u als volgt te werk:	
<b>1</b> Druk op RADIO•BAND•AUTO PRESET tot "AM" of "MW" verschijnt.	
<b>2</b> Houd MEMORY/DISPLAY/ENTER 2 seconden ingedrukt.	
<b>3</b> Druk RADIO•BAND•AUTO PRESET in gedurende 2 seconden.	
"AM 9" "MW 9" of "AM 10" "MW 10" verschijnt.	
<b>4</b> Druk op TUNE + of – om "AM 9" "MW 9" te kiezen voor een interval van 9 kHz of "AM 10" "MW 10" voor een interval van 10 kHz.	
<b>5</b> Druk op MEMORY/DISPLAY/ENTER.	
Na het wijzigen van de afsteminterval moet u de AM/MG voorinstelzenders opnieuw instellen.	

## Radiozenders voorinstellen

U kunt radiozenders opslaan in het geheugen van het toestel. U kunt maximaal 40 radiozenders (Europees model), 20 voor FM en 10 voor MG en LG in elke volgorde, of 30 radiozenders (overige modellen), 20 voor FM en 10 voor AM in elke volgorde voorinstellen.

- Druk op OPERATE (of POWER) om het toestel aan te zetten.
- Druk op RADIO•BAND•AUTO PRESET om de band te kiezen.
- Houd MEMORY/DISPLAY/ENTER 2 seconden ingedrukt tot "AUTO" knippert in het uitleesvenster.
- Druk op MEMORY/DISPLAY/ENTER.

De zenders worden in het geheugen opgeslagen van de laagste frequenties tot de hoogste.

### Indien een zender niet automatisch kan worden vooringesteld

Een zwakke zender moet handmatig worden vooringesteld.

- Druk op OPERATE (of POWER) om het toestel aan te zetten.
- Druk op RADIO•BAND•AUTO PRESET om de band te kiezen.
- Stem af op een zender.
- Houd MEMORY/DISPLAY/ENTER 2 seconden ingedrukt tot het voorinstelnummer knippert in het uitleesvenster.
- Druk op PRESET + of – tot het voorinstelnummer dat u aan de zender wilt toekennen knippert in het uitleesvenster.
- Druk nogmaals op MEMORY/DISPLAY/ENTER.

De nieuwe zender vervangt de oude.

**Tip**  
De voorinstelzenders blijven in het geheugen bewaard, zelfs als u de netspanningsadapter loskoppelt.

## Voorinstelzenders beluisteren

- Druk op OPERATE (of POWER) om het toestel aan te zetten.
- Druk op RADIO•BAND•AUTO PRESET om de band te kiezen.
- Druk op PRESET + of – om af te stemmen op de voorinstelzender.

## Optionele componenten aansluiten

U kunt een CD op een MiniDisc opnemen en via de luidsprekers van deze speler genieten van het geluid van andere componenten, zoals een draagbare MD-speler, CD-speler, televisie of videorecorder.

Schakel de stroom naar elke component uit voordat u de aansluitingen maakt. Raadpleeg de instructies bij de component die u wilt aansluiten voor meer informatie.

### Een CD op een MiniDisc-recorder en DAT-recorder opnemen

- Open de klep van de OPTICAL DIGITAL OUT (CD) aansluiting van deze speler en verbind de aansluiting met de digitale ingang van de MiniDisc en DAT via het digitale aansluitnoer\* (niet meegeleverd).

\* Kies een verbindingskabel volgens het type digitale ingang van de aan te sluiten recorder. Meer details vindt u in de gebruiksaanwijzing van de betreffende component. De OPTICAL DIGITAL OUT (CD) aansluiting van dit toestel is van het vierkante type.

<b>Type aansluiting op de aan te sluiten component</b>	<b>Modelnummer verbindingskabel</b>
Optische ministekker (MiniDisc recorder, enz.)	POC-5AB
L-type 7-pins connector (DAT recorder, etc.)	POC-DA12P
Vierkante optische connector (MiniDisc recorder, DAT recorder, etc.)	POC-10A

- Zet deze speler en de aangesloten component aan.
- Maak de aangesloten component klaar voor opname.
- Druk op **▶II** om een CD op deze speler af te spelen.

### Luisteren naar het geluid van de aangesloten componenten

- Sluit de LINE IN aansluiting van deze speler aan op de lijnuitgang of hoofdtelefoonaansluiting van de andere component met het audio-aansluitnoer\* (niet meegeleverd).
- Druk op SLEEP.
- Druk op LINE om "LiNE" weer te geven.

- Speel af via de optionele component die is aangesloten op de LINE IN aansluiting van de speler.

**Opmerking**  
Sluit de snoeren stevig aan om storing te voorkomen.

## In slaap vallen met muziek

- Laat de gewenste geluidsbron spelen.
- Druk op SLEEP.
- Druk op SLEEP om de minuten te kiezen tot het toestel automatisch uitschakelt. Bij elke druk op de toets verandert de indicatie als volgt: "60" → "90" → "120" → "OFF" → "10" → "20" → "30".

### De sluimerfunctie annuleren

Druk op OPERATE (of POWER) om het toestel uit te schakelen.

### Tip

Het blauwe lampje op de klep van de CD-houder gaat uit als de sluimerfunctie is ingeschakeld.

<b>Português</b>
------------------

## Ouvir um CD

- Carregue em OPERATE (ou POWER) para ligar o leitor.
- Carregue em OPEN para colocar um CD no compartimento de CD.
- Feche o compartimento de CD manualmente.
- Carregue em **▶II**.

O leitor reproduz todas as faixas uma vez.

<b>Para</b>	<b>Carregue em</b>	
parar a reprodução	<span>■</span>	<b>BAND</b>
fazer uma pausa na reprodução	<span>▶II</span>	<b>PRESET +, –</b>
ir para a faixa seguinte	<span>▶▶</span>	
ir para a faixa anterior	<span>◀◀</span>	
retirar o CD	OPEN	
localizar um ponto enquanto ouve o som	<span>▶▶</span> (para a frente) ou <span>◀◀</span> (para trás) durante a reprodução até encontrar o ponto.	
localizar um ponto enquanto olha para o visor	<span>▶▶</span> (para a frente) ou <span>◀◀</span> (para trás) no modo de pausa até encontrar o ponto.	

### Utilizar o visor

**Para verificar o número total de faixas e o tempo de reprodução**  
Carregue em MEMORY/DISPLAY/ENTER no modo de paragem (consulte a fig. **📊**).

**Para verificar o tempo restante**  
Carregue várias vezes em MEMORY/DISPLAY/ENTER durante a reprodução de um CD. O visor muda da seguinte maneira:

<span>↪</span>	o número da faixa actual e o tempo de reprodução
<span>↪</span>	o número da faixa actual e o tempo restante da faixa actual *
<span>↪</span>	o número de faixas restantes e o tempo restante do CD

\* Para uma faixa cujo número seja superior a 20, o tempo restante aparece indicado como "-: -:" no visor.

### Seleccionar o modo de reprodução

Carregue em MODE até "REP 1" "REP ALL" "SHUF" "SHUF REP" "PGM" "PGM REP" aparecer no visor. Depois, faça o seguinte:

<b>Para</b>	<b>Selecione</b>	<b>Depois, faça o seguinte</b>
repetir só uma faixa	"REP 1"	Carregue em <span>◀◀</span> ou <span>▶▶</span> para seleccionar a faixa que quer repetir e, em seguida, carregue em <b>▶II</b> .
repetir todas as faixas	"REP ALL"	Carregue em <b>▶II</b> .
reproduzir aleatoriamente	"SHUF"	Carregue em <b>▶II</b> .
repetir as faixas por ordem aleatória	"SHUF REP"	Carregue em <b>▶II</b> .
reproduzir um programa	"PGM"	Carregue em <span>◀◀</span> ou <span>▶▶</span> e, em seguida, em MEMORY/DISPLAY/ENTER nas faixas que quer programar, pela ordem desejada, até ao máximo de 20 faixas (consulte a figura <b>📊</b> ). Depois carregue em <b>▶II</b> .
repetir as faixas programadas	"PGM REP"	Carregue em <span>◀◀</span> ou <span>▶▶</span> e, em seguida, em MEMORY/DISPLAY/ENTER nas faixas que quer programar, pela ordem desejada, até ao máximo de 20 faixas. Depois carregue em <b>▶II</b> .

**Para cancelar o modo de reprodução seleccionado**  
Carregue em MODE até o modo seleccionado desaparecer do visor.

### Para verificar as faixas programadas e a ordem de reprodução no visor

Para verificar a ordem das faixas antes da reprodução, carregue em MEMORY/DISPLAY/ENTER. Sempre que carregar no botão, o número da faixa aparece pela ordem programada.

### Para alterar o programa actual

Carregue uma vez em ■ se o CD estiver parado e duas vezes se estiver a ouvir o CD. O programa actual é apagado. Depois, crie um novo programa, executando as operações de programação.

### Sugestão

Podе ouvir novamente o mesmo programa, uma vez que o programa fica guardado até abrir o compartimento de CD.

## Ouvir o rádio

- Carregue em OPERATE (ou POWER) para ligar o leitor.
- Carregue em RADIO•BAND•AUTO PRESET até a banda desejada aparecer no visor.

Sempre que carregar no botão, a indicação muda da maneira seguinte:

Modelo europeu: "FM" → "MW" → "LW"

Outros modelos: "FM" → "AM".
- Carregue sem soltar em TUNE + ou – até os dígitos da frequência começarem a mudar no visor.

O leitor varre automaticamente as frequências de rádio e pára quando localizar uma estação nítida.

Se não conseguir sintonizar uma estação, carregue várias vezes no botão para mudar as frequências passo a passo.

**Sugestão**  
Se a transmissão de FM for muito ruidosa, carregue em MODE até aparecer a indicação "Mono" no visor e a transmissão de rádio passa a mono.

<b>Alterar o intervalo de sintonização de AM/MW (excluindo o modelo australiano)</b>	
O intervalo de sintonização de AM/MW vem predefinido de fábrica para 9 kHz.	
Se precisar de alterar o intervalo de sintonização de AM/MW, faça o seguinte:	
<b>1</b> Carregue em RADIO•BAND•AUTO PRESET até "AM" ou "MW" aparecer no visor.	
<b>2</b> Carregue em MEMORY/DISPLAY/ENTER durante 2 segundos.	
<b>3</b> Carregue em RADIO•BAND•AUTO PRESET durante 2 segundos.	
A indicação "AM 9" "MW 9" ou "AM 10" "MW 10" aparece.	
<b>4</b> Carregue em TUNE + ou – para seleccionar "AM 9" "MW 9" para um intervalo de sintonização de 9 kHz ou "AM 10" "MW 10" para um intervalo de 10 kHz.	
<b>5</b> Carregue em MEMORY/DISPLAY/ENTER.	
Depois de alterar o intervalo de sintonização, tem de voltar a programar as estações AM/MW de rádio.	

### Pré-programar as estações de rádio

Podе programar as estações de rádio na memória do leitor. Podе pré-programar um máximo de 40 estações de rádio (modelo europeu), 20 para FM e 10 para MW e LW por qualquer ordem, ou 30 estações de rádio (outros modelos), 20 para FM e 10 para AM por qualquer ordem.

- Carregue em OPERATE (ou POWER) para ligar o leitor.
- Carregue em RADIO•BAND•AUTO PRESET para seleccionar a banda.
- Carregue sem soltar MEMORY/DISPLAY/ENTER durante 2 segundos até a indicação "AUTO" piscar no visor.
- Carregue em MEMORY/DISPLAY/ENTER.

As estações são memorizadas a partir das frequências mais baixas para as mais altas.

**Se não conseguir programar uma estação automaticamente**  
As estações com sinal fraco têm de ser programadas manualmente.

- Carregue em OPERATE (ou POWER) para ligar o leitor.
- Carregue em RADIO•BAND•AUTO PRESET para seleccionar a banda.
- Sintonize a estação desejada.
- Carregue sem soltar MEMORY/DISPLAY/ENTER durante 2 segundos até o número programado piscar no visor.
- Carregue em PRESET + ou – até o número em que quer memorizar a estação começar a piscar no visor.
- Volte a carregar sem soltar em MEMORY/DISPLAY/ENTER.

A nova estação substitui a anterior.

**Sugestão**  
Mesmo que desligue o transformador de CA, as estações de rádio pré-programadas permanecem na memória.

### Ouvir as estações de rádio pré-programadas

- Carregue em OPERATE (ou POWER) para ligar o leitor.
- Carregue em RADIO•BAND•AUTO PRESET para seleccionar a banda.
- Carregue em PRESET + ou – para sintonizar a estação memorizada.

## Ligar componentes opcionais

Podе gravar um CD num MiniDisc e ouvir o som de outros componentes, tais como, um leitor de MDs ou CDs portátil, um televisor ou videogravador utilizando os altifalantes deste leitor. Antes de fazer as ligações, não se esqueça de desligar cada um dos componentes. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções do equipamento que vai ligar.

### Gravar um CD num gravador de MiniDisc e de DAT

- Abra a tampa da tomada OPTICAL DIGITAL OUT (CD) do leitor e ligue-a à tomada de entrada digital do gravador de MiniDisc e DAT utilizando o cabo de ligação digital \* (não fornecido).

\* Selecciono um cabo de ligação de acordo com o tipo de tomada de entrada digital do gravador que ligar. Para mais informações, consulte o manual de instruções do equipamento que quer ligar. A tomada OPTICAL DIGITAL OUT (CD) deste aparelho tem um formato quadrado.

<b>Tipo de tomada do equipamento que quer ligar</b>	<b>Número do modelo do cabo de ligação</b>
Minificha óptica (gravador de MiniDisc, etc.)	POC-5AB
Conector tipo L de 7 pinos (gravador de DAT, etc.)	POC-DA12P
Conector óptico quadrado (gravador de MiniDisc, gravador de DAT, etc.)	POC-10A

- Ligue este leitor e o equipamento a ele ligado.
- Prepare o equipamento ligado para iniciar a gravação.
- Carregue em **▶II** para iniciar a reprodução do CD no leitor.

### Ouvir o som dos componentes ligados

- Ligue a tomada LINE IN deste leitor à tomada de saída de linha ou à tomada para auscultadores do outro componente, utilizando um cabo de ligação de áudio\* (não fornecido).
- Druk op SLEEP.
- Ouve o equipamento opcional ligado à tomada LINE IN do leitor.

\* Para o gravador de MiniDisc: um cabo com uma minificha estéreo em ambas as extremidades.
\* Para o televisor, videogravador: um cabo com uma minificha estéreo e duas fichas phono na outra.

- Carregue em LINE para fazer aparecer a indicação "LiNE".
- Ouve o equipamento opcional ligado à tomada LINE IN do leitor.

**Nota**  
Ligue bem os cabos para evitar avarias no aparelho.

## Adormecer com música

- Reproduza a música pretendida.
- Carregue em SLEEP.
- Carregue em SLEEP para seleccionar os minutos que faltam para que o leitor se desligue automaticamente.

Sempre que carregar no botão, a indicação muda da seguinte maneira: "60" → "90" → "120" → "OFF" → "10" → "20" → "30".

**Para cancelar a função Sleep**  
Carregue em OPERATE (ou POWER) para desligar o leitor.

**Sugestão**  
A luz azul da tampa da compartimento de CD está apagada enquanto o temporizador sleep (adormecer) estiver ligado.